

全国高等教育自学考试辅导与应试丛书（英语专业基础科段）

自学导读系列 总主编 齐伟钧 副总主编 罗杏焕

《英语阅读（一）》 自学导读及应试指南

主编 张 华 罗杏焕

A Guide to Reading Course (1)



W
外教社

上海外语教育出版社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

全国高等教育自学考试辅导与应试丛书 (英语专业基础科段)
自学导读系列 总主编 齐伟钧 副总主编 罗杏焕

英语阅读 (一)

自学导读及应试指南

A Guide to
Reading Course (1)

主编 张 华 罗杏焕



上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

《英语阅读(一)》自学导读及应试指南/张华,
罗杏焕主编. —上海:上海外语教育出版社,2005
(全国高等教育自学考试辅导与应试丛书)

ISBN 7-81095-036-3

I. 英… II. ①张…②罗… III. 英语-阅读教学
-高等教育-自学考试-自学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 096189 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陈鑫源

印 刷: 上海出版印刷有限公司
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 850×1168 1/16 印张 15.75 字数 404 千字
版 次: 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81095-036-3 / G · 025

定 价: 20.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

总 序

我国高等教育自学考试作为考生通过自学成材,为改革开放做出更大贡献的一条知识教育和素质教育途径,有着其不可替代的特点与优势。我国高等教育自学考试开考 20 多年来,前后跨越了 3 个十年,在 20 世纪 80 年代,自学考试使一大批企事业单位的生产骨干得以根据自己的工作实际继续“充电”,并通过努力取得社会认可的高等教育学历。90 年代前后,我国高等教育的招生规模相对较小,形成“千军万马过独木桥”的局面,自学考试起了缓和和补充的作用。21 世纪的前十年,随着高校扩招、创建民办高校等一系列教育改革措施的实行,自学考试将与时俱进,开拓创新,进一步发展成为继续教育和终身教育体系中的一个重要组成部分。

在我国,高等教育自学考试已成为一种大众教育形式,考生通过个人自学、社会助学、国家考试,获得国家认可的学历文凭。当前的经济全球化、知识与信息化社会,对高等教育自学考试,尤其是外语专业类的自学与助考,提出了更进一步的要求。改革开放的进一步深入以及中国加入 WTO,对外语人才的需求量越来越大,对外语技能的要求也越来越高。外语,特别是英语,作为一种国际通用语言,已成为新世纪里现代中国公民所必须掌握的一项基本技能。由于特定的语言环境和文化背景等种种因素,自考学员在学习外语方面往往会遇到比自学其他专业更大的困难。长期以来,上海外国语学院在英语教学和自学英语辅导方面积累了大量的经验,培养了一大批专职和兼职的自考辅导教师。为了帮助更多的考生通过外语自学考试,熟练运用外语,我们特邀其中具有丰富英语自

考助学经验的资深教师,组织编写了本系列辅导教材,针对自考学员的特点和专业英语的要求,注释详尽,注重操练,力争在尽可能短的时间内,取得最佳的学习效果。本系列辅导教材的出版将进一步完善高等教育自学考试这一继续教育和终身教育体系,为新世纪我国社会发展和经济建设所需各类人才的培养做出贡献。

上海外国语大学 齐伟钧

2002年11月12日

前 言

《英语阅读(一)》是高等教育自学考试指导委员会组织编写、由高等教育出版社出版的英语专业自学考试指定用书,是供个人自学、社会助学和国家考试使用的。该教材以文史类阅读材料为主,内容丰富,涉及面广,有一定的难度和深度。为满足自学者要求,适应自学考试的需要,我们按照该课程考试大纲的要求,紧扣指定教材,编写了自学导读及应试指南。

本书包括下列内容:

- 一、课文提示:为了更好地帮助学生理解课文,对每篇课文的重点用中文做了概要性的提示。
- 二、单词及短语解释:对课文中的重点或较难理解的单词和短语用英、汉双语进行解释,以便更好地帮助学生理解。
- 三、课文疑难注释:对课文中出现的难句或难点进行详细的解释,以帮助学生理解课文。
- 四、课文译文。
- 五、课文练习参考答案。
- 六、模拟试题:按照大纲要求,编配了3套模拟题和一套实考试题。

总之,将本书与指定教材配套使用,能帮助自学者更好地理解课文、掌握词汇与句型、提高阅读能力,并熟悉考试题型。

由于编者水平有限,其中有不当之处,敬请读者指正。

编 者

2003年4月于上海

英语词汇部分注解情况说明：

1. 对于单词一般都注以英汉双解，除非一些单词的英语解释不但不能让学生弄明白词的含义并迅速与汉语解释对应起来，而且英语注释大凡冗长，学生不容易读懂。这一类词往往是学生生活中比较熟悉的词汇，只是不知道其英语对应词而已，故只注以汉语更能达到预期的目的。例如：第 7 课的单词 sphinx，第 8 课的 tassel，第 9 课 coconut，第 13 课 pineapple，第 15 课 ninepins，第 21 课 chess，第 22 课 spider，第 23 课 legislature，spitfire，第 25 课 Semitic，Jehovah，altar，Noah，Euphrates，第 26 课 Prometheus，Zeus，Titan，Cyclops，Epimetheus，Athena，Apollo，Hephaestus，第 27 课 Esperanto，Germanic，Ido，Interlingua，Novial，第 30 课 valve，psychiatric，第 34 课 ducat，Christian，Morocco。
2. 对于词组一般依照这样的规律：动词词组、名词词组及形容词词组都注英汉双解，而介词、副词性词组则以汉语注释为主。
3. 对于词性，有些单词的词性比较单一，容易把握，但是一些词性繁杂的单词一般以课文中出现的词性和词义为主进行解释。

课后回答问题情况说明：

1. 在本教材的 35 个单元当中，除了个别单元的阅读理解练习由简答题、课文段落翻译和综合回答题构成，大多数单元均由 T/F 题型和综合问答题两部分构成。对于紧扣课文的简答题，一般容易回答，故尽量使用课文中的词句做简要回答，而对于综合问答题往往需要通盘理解课文的情况下，对故事中的人物、事件及现象进行评介，或探究故事发生的历史背景。这些问题往往是学生感到无从下手的地方，特别需要老师的帮助。故这部分问题需加入著者个人的理解，以正确引导学生理解课文。
2. 对于涉及读者个人经历、信念及价值观的问题一般不做回答。例

如:第2课的综合问答第4、6题,第3课的综合问答第3题,第9课的综合问答第2、5题,第13课综合问答第2题,第21课的综合问答第6题,第22课的综合问答第5题,第33课的综合问答第6题,第34课的综合问答第2、4、5题,第35课的综合问答第5题。

目 录

Unit 1 Gifts of the Magi	1
一、课文提示	1
二、课文词汇及词组	1
三、课文难点、疑点注解	2
四、课文译文	3
五、课后练习参考答案	6
Unit 2 No Marriage, No Apologies	10
一、课文提示	10
二、课文词汇及词组	10
三、课文难点、疑点注解	12
四、课文译文	13
五、课后练习参考答案	17
Unit 3 The Decameron	19
一、课文提示	19
二、课文词汇及词组	20
三、课文难点、疑点注解	21
四、课文译文	22
五、课后练习参考答案	26

Unit 4	The Canterbury Tales (I)	28
一、	课文提示	28
二、	课文词汇及词组	29
三、	课文难点、疑点注解	29
四、	课文译文	31
五、	课后练习参考答案	35
Unit 5	The Canterbury Tales (II)	37
一、	课文提示	37
二、	课文词汇及词组	37
三、	课文难点、疑点注解	38
四、	课文译文	39
五、	课后练习参考答案	43
Unit 6	The Lady or the Tiger	45
一、	课文提示	45
二、	课文词汇及词组	46
三、	课文难点、疑点注解	48
四、	课文译文	49
五、	课后练习参考答案	54
Unit 7	The Necklace	57
一、	课文提示	57
二、	课文词汇及词组	57
三、	课文难点、疑点注解	63

四、课文译文	64
五、课后练习参考答案	72
Unit 8 The Fisherman and His Wife	76
一、课文提示	76
二、课文词汇及词组	76
三、课文难点、疑点注解	80
四、课文译文	80
五、课后练习参考答案	87
Unit 9 The Animals of Aesop	90
一、课文提示	90
二、课文词汇及词组	91
三、课文难点、疑点注解	92
四、课文译文	93
五、课后练习参考答案	96
Unit 10 The Celebrated Jumping Frog of Calaveras County ...	99
一、课文提示	99
二、课文词汇及词组	100
三、课文难点、疑点注解	102
四、课文译文	103
五、课后练习参考答案	108

Unit 11 Bringing up Children	112
一、课文提示	112
二、课文词汇及词组	113
三、课文难点、疑点注解	116
四、课文译文	116
五、课后练习参考答案	119
Unit 12 A Day's Wait	122
一、课文提示	122
二、课文词汇及词组	122
三、课文难点、疑点注解	124
四、课文译文	125
五、课后练习参考答案	128
Unit 13 Art for Heart's Sake	131
一、课文提示	131
二、课文词汇及词组	132
三、课文难点、疑点注解	134
四、课文译文	135
五、课后练习参考答案	139
Unit 14 How to Live Like A Millionaire	143
一、课文提示	143
二、课文词汇及词组	143
三、课文难点、疑点注解	146

四、课文译文	147
五、课后练习参考答案	150
Unit 15 Rip Van Winkle (I)	152
一、课文提示	152
二、课文词汇及词组	153
三、课文难点、疑点注解	155
四、课文译文	156
五、课后练习参考答案	162
Unit 16 Rip Van Winkle (II)	165
一、课文提示	165
二、课文词汇及词组	165
三、课文难点、疑点注解	167
四、课文译文	168
五、课后练习参考答案	173
Unit 17 New Applications	176
一、课文提示	176
二、课文词汇及词组	176
三、课文难点、疑点注解	179
四、课文译文	180
五、课后练习参考答案	183

Unit 18	The Wrong House	185
一、	课文提示	185
二、	课文词汇及词组	185
三、	课文难点、疑点注解	187
四、	课文译文	188
五、	课后练习参考答案	191
Unit 19	The Lady in the Dark	194
一、	课文提示	194
二、	课文词汇及词组	194
三、	课文难点、疑点注解	196
四、	课文译文	197
五、	课后练习参考答案	202
Unit 20	Three Days to See	205
一、	课文提示	205
二、	课文词汇及词组	205
三、	课文难点、疑点注解	209
四、	课文译文	210
五、	课后练习参考答案	214
Unit 21	How George, Once upon a Time, Got up Early in the Morning	217
一、	课文提示	217
二、	课文词汇及词组	217

三、课文难点、疑点注解	219
四、课文译文	221
五、课后练习参考答案	224
Unit 22 The Time Machine	226
一、课文提示	226
二、课文词汇及词组	226
三、课文难点、疑点注解	229
四、课文译文	231
五、课后练习参考答案	234
Unit 23 The Constitution of the United States	238
一、课文提示	238
二、课文词汇及词组	238
三、课文难点、疑点注解	241
四、课文译文	243
五、课后练习参考答案	248
Unit 24 The World at War	251
一、课文提示	251
二、课文词汇及词组	251
三、课文难点、疑点注解	253
四、课文译文	254
五、课后练习参考答案	258

Unit 25	The Story of the Bible	261
一、	课文提示	261
二、	课文词汇及词组	261
三、	课文难点、疑点注解	266
四、	课文译文	267
五、	课后练习参考答案	272
Unit 26	Stories from Greek Myths	275
一、	课文提示	275
二、	课文词汇及词组	276
三、	课文难点、疑点注解	280
四、	课文译文	281
五、	课后练习参考答案	287
Unit 27	Bricks from the Tower of the Babel	290
一、	课文提示	290
二、	课文词汇及词组	290
三、	课文难点、疑点注解	294
四、	课文译文	295
五、	课后练习参考答案	299
Unit 28	What Body Language Can Tell You That Words Cannot	302
一、	课文提示	302
二、	课文词汇及词组	302

三、课文难点、疑点注解	305
四、课文译文	306
五、课后练习参考答案	308
Unit 29 The Girls in Their Summer Dresses	311
一、课文提示	311
二、课文词汇及词组	311
三、课文难点、疑点注解	313
四、课文译文	314
五、课后练习参考答案	320
Unit 30 True Love	323
一、课文提示	323
二、课文词汇及词组	324
三、课文难点、疑点注解	326
四、课文译文	327
五、课后练习参考答案	331
Unit 31 Jane Eyre (I)	334
一、课文提示	334
二、课文词汇及词组	334
三、课文难点、疑点注解	336
四、课文译文	337
五、课后练习参考答案	348